**Advanced Placement – Spanish 5 – AP Literature**

Heather Kendrick—Franklin High School –E167 [hxkendri@episd.org](mailto:hxkendri@episd.org)

The Advanced Placement Spanish Literature course is intended to be the equivalent of a **third-year** college introduction to Literature in Spanish. It covers selected works from the literature of Spain and Spanish America. The teacher and students will use **Spanish** exclusively.

The function of this class is to prepare students to:

* Do a close reading of literary texts of all genres in Spanish including representative works of prose, poetry, and drama from different periods with a consideration of their cultural context.
* Analyze critically the form and content of literary works (including poetry) orally and in writing using appropriate terminology. They will learn modern literary theories and its application in literary analysis.
* Prepare the students for the Advanced Placement literature test in May of 2014. The teacher will provide students with the opportunity to read and analyze through discussion and comparison with each other’s work.

The students will concentrate on reading authentic editions of works by **38 authors** of the Medieval and Golden Age, and 19th and 20th Century. Students will read one or more full-length works of each author as well as some shorter works. This will be done in the course of **one year.** A **syllabus** for the year will be given at the beginning of the Semester (see enclosed **Author’s list, Análisis e Interpretación, Análisis simplificado de la poesía and Análisis del poema de Garcilaso de la Vega).**

Spanish 5 AP Literature is an **independent** study class as it is taught simultaneously with Spanish 4AP Language, and Spanish 6.The Literature students have to be able to work **independently** and be extremely self-motivated. This class includes research at home, school library, and/or elsewhere. It will include the writing of long essays with a bibliography and critical analysis of the authors’ work. The technique of literary analysis and a basic vocabulary of critical terms will be given to the students. Also, the most important source of instruction is a **volume of research and information** pertaining to the 38 authors for the students to use for reference during the class. This provides the students with help prior to the reading of the literary works. After the students’ essays and/or their analysis are corrected, I will return them together with an essay discussing and pointing out the author’s work thus giving them another source of information for their files. Two weeks before the Literature AP test is taken the students will begin a review. This can be done because the AP Spanish Language students have already taken the Language AP test. Past students have scored several 5’s utilizing these methods.

The Examination:

**The Advanced Placement Spanish Literature and Culture Examination** consists of two parts:

The AP Spanish Literature and Culture Exam assesses students’ proficiencies across a range of modes of communication — with special attention to the interpretive and presentational modes of communication — and asks students to reflect on the many voices and cultures included in a rich and diverse body of literature written in Spanish. The exam is 3 hours long and includes both an 80-minute multiple-choice section and a 100-minute free-response section.

**Section I, Part A** (Interpretive Listening) contains 15 questions in three sets that are based on authentic audio texts related to course content. The audio texts include an excerpt from an interview with an author, a recited poem that is not on the required reading list, and a brief presentation on a literary topic related to course content.

**Section I, Part B** (Reading Analysis) contains 50 questions in six sets that are based on literary readings representing a variety of genres, periods, and places in the Spanish-speaking world.

**Section II**, students are given two short-answer questions and two essay questions to complete in 100 minutes.

**The first short-answer question is Text Explanation.** This requires students to read an excerpt from a text on the required reading list, identify the author and period of the text, and explain the development of a particular theme found within the excerpt in relation to the whole work from which the excerpt is taken. **The second short-answer question is Text and Art Comparison.** This requires students to read an excerpt from a text on the required reading list and study an image of a work of art related by theme to the text.

**The first essay question is Analysis of Single Text**, requires students to read an excerpt from a text on the required reading list and then analyze how the text represents the characteristics of a particular genre and also a particular historical, cultural, or social context.

**The second essay question is Text Comparison.** This requires students to read two excerpts related by theme — one from a text on the required list, the other from a text not on the list. Students are asked to analyze the effect of literary devices that the authors use in the texts to develop a particular theme that is provided in the question prompt.

**In total, the free-response section contains four questions, lasts 100 minutes, and accounts for 50 percent of the student’s overall AP Exam score. The two short-answer questions account for 15 percent, and the two essay questions account for 35 percent of the score.**

AP and College Credit

The college or university, not the College Board or the AP Program, award advanced placement and/or credit. The best source of specific and up-to-date information is the University catalogue or Web site. You can find information at: [www.collegeboard.com/ap](http://www.collegeboard.com/ap)

# **Author’s List Spanish 5AP Literature**

Text: Rodriguez, Rodney T. *Reflexiones, Introduccion a La Literatura Hispanica*. AP ed. Manhattan: Pearson, 2013. Print.

## List of books, poems, and/or stories from the College Board – These readings provide students with the opportunity to read, discuss and analyze critically in Spanish.

Teacher: Heather Kendrick

**Turn in author card** for each author con explicación

Author card to include: autor, año, lugar, propósito del autor, género, tema, periodo, tono, obra de arte con tema

**Turn in** **analysis** for each reading or poem

# **Medieval and Golden age Turn in**

1. “Romance de la perdida de Alhama” – p. 39 8/30
2. Don Juan Manuel, *Conde Lucanor* *–* p. 149 8/30
3. Garcilaso de la Vega, Soneto XXIII – p. 252 9/6
4. Luis de Góngora, Soneto CLXVI – p. 255 9/6
5. Francisco de Quevedo, Salmo XVII – p. 260 9/13
6. Miguel de Cervantes, Don Quijote -- p. 475 Primera parte, 1 9/13

(capítulos 2–5) 9/20

8 y 9; Segunda parte, capítulo 74) 9/27

1. Miguel León-Portilla, Visión de los vencidos p. 42, 50 10/4

“Los presagios, y “Se ha perdido el pueblo mexica”

1. Hernán Cortés, “Segunda carta de relación” p. 45 10/11

**1st nine weeks exam 17-18 de octubre**

1. Anónimo, Lazarillo de Tormes (Prólogo; Tratados 1) –p. 53 10/25

Tratados 2, 3, 7 11/1

1. Tirso de Molina, El burlador de Sevilla p. 158 11/15

## **Nineteenth Century**

1. Sor Juana, “Hombres necios que acusáis” p. 203 11/22
2. Emilia Pardo Bazán, “Las medias rojas” p. 94 11/22
3. José Martí, “Nuestra América” p. 98 12/6
4. Rubén Darío, “A Roosevelt” p. 107 12/6
5. José María Heredia, “En una tempestad” p. 263 12/13
6. Gustavo Adolfo Bécquer, “Volverán las …” p. 266 12/13

**Examen Final de Semestre el 17 de diciembre**

1. Federico García Lorca, “Prendimiento de Antoñito” p. 111 1/10
2. Federico García Lorca, La casa de Bernarda p. 337 1/17, 24
3. Guillen, Nicolás “Balada de los dos abuelos” p. 119 1/31
4. Dragun, Osvaldo; “ Historia del hombre…” p. 126 1/31
5. Rivera, Tomas; “y no se lo trago” y “La Noche Buena” p. 133 2/7
6. Storni, Alfonsina “Peso Ancestral” p. 213 2/14

### Twentieth Century

1. Allende, Isabel “Dos palabras” p. 238 2/21
2. Borges, Jorge Luis, “El sur” p. 271 2/28
3. Borges, Jorge Luis, “Borges y yo” p. 525 2/28
4. Cortázar, Julio “La noche boca arriba” p. 288 3/7
5. Morejón, Nancy “Mujer Negra” p. 295 3/21

**3rd Nine weeks Test March 23rd**

1. Montero, Rosa “Como la vida misma” p. 299 4/4
2. Quiroga, Horacio, “El hijo” p. 332 4/4
3. Rulfo, Juan “No oyes ladrar” p. 382 4/11
4. Gabriel García Márquez; “La siesta del martes” p. 405 4/18
5. Gabriel García Márquez; “El ahogado más hermoso…” p. 536 4/18
6. Unamuno, Miguel, “San Manuel” p. 430 4/25
7. Machado, Antonio; “He andado muchos caminos” p. 455 5/2
8. Burgos, Julia de “A Julia de Burgos” p. 460 5/2
9. Neruda, Pablo, ‘Walking around” p. 463 5/2
10. Fuentes, Carlos “Chac Mool” p. 527 5/9
11. Ulibarri, Sabine, “El caballo mago” p. 544 5/9

**Examen de Literatura en UTEP 5/16**

**Examen Final de Semestre Junio 4**

The student will read the assigned material and turn in, on the dates shown, an analysis. A copy of how to analyze poetry and/or a story is included in the syllabus.

* **Análisis E Interpretación**

Lee la lectura dos veces. Una vez terminada la segunda lectura y la discusión del relato, se procede a trabajar con el siguiente análisis.

Lo puedes ir completando mientras vas leyéndolo. Estos, junto con el análisis que te dará la maestra, te servirán para estudiar para el examen de AP.

**Lectura**

1. **Nombre de estudiante**
2. **Titulo**
3. **Autor**
4. **Argumento (resumen del cuento) Síntesis**
5. **Tema Central explicación:**
6. **Personajes:**
7. **Técnicas narrativas. (mínimo 4)**
8. **Ambiente:**

**9. Describe la causa/efecto de algún hecho:**

**10. Justifica la elección del título por parte del autor**

**11. Identifica el conflicto central**

**12. Analiza el significado de diez palabras**

**Garcilazo de la Vega**

|  |
| --- |
| **Soneto**  En tanto que de rosa y azucena se muestra la color en vuestro gesto, y que vuestro mirar ardiente, honesto enciende el corazón y lo refrena;  y en tanto que el cabello, que en la vena del oro se escogió, con vuelo presto, por el hermoso cuello blanco, enhiesto, el viento mueve, esparce y desordena;  coged de vuestra alegre primavera el dulce fruto, antes que el tiempo airado cubra de nieve la hermosa cumbre.  Marchitará la rosa el viento helado, todo lo mudará la edad ligera, por no hacer mudanza en su costumbre. |

**Análisis simplificado de la poesía.**

I – **Lectura** del poema. Busca en el diccionario todas las palabras cuyo significado no esté claro. Hazte notas si el lenguaje es sencillo, fácil de comprender, si hay un significado oscuro en el lenguaje, si tiene una sintaxis muy complicada.

II - **Tema**: Después de leer el poema busca el tema que cubra la idea general de lo que leíste. En el ejemplo que adjunto creo que el tema sería el de “Carpe Diem”, frase de las Odas de Odiseo que significa: Aprovecha el día presente. Goza el momento, la vida es corta. La advertencia que hace el poeta que el tiempo va a pasar fugazmente y que hay que gozar antes de que sea demasiado tarde, actitud renacentista que se demuestra en la línea: “coged de vuestra alegre primavera el dulce fruto, antes que el tiempo airado cubra de nieve la hermosa cumbre.”

III - **Estructura**: Soneto estilo italiano

**Rima**: consonante (coinciden las consonantes como las vocales) a partir de la vocal de la última sílaba tónica:

**14 versos endecasílabos** (11 sílabas**)** ABBA, ABBA, CDE, DCE

Cuatro estrofas 2 de 4 versos (cuartetos) y dos de 3 versos (tercetos)

Se plantea el tema y el desarrollo del tema en los dos cuartetos y la resolución del tema ocurre en los tercetos. Esto es muy común en los sonetos.

**Apóstrofe** (el escritor dirige sus palabras a una persona): en la primera estrofa: “vuestro gesto y vuestro mirar ardiente” en que la voz del poeta que se dirige a la joven.

**Encabalgamiento**: “coged de vuestra alegre primavera el dulce fruto” que simboliza el dulce goce del placer

**Anáfora**: (palabras repetidas en varias líneas): “En tanto que” = llegará el momento cuando la amada no mostrará colores lozanos (verso 1 y 2), su mirar no encenderá el corazón (verso 3 y 4) y cuando el viento no removerá el cabello (verso 5-8) Aquí nos dice el tema de “carpe diem” coged el dulce fruto de vuestra alegre primavera (verso 9 y 10).

**Imágenes**: Las imágenes al final son pronósticos de la vejez en donde la cabellera se volverá cana (versos 10 y 11) y desaparecerá el color de su tez (verso 12)

IV - **Análisis partiendo del tema**: Soneto clásico de la edad de oro en España. El poeta habla sobre la tensión entre la pasión = el color rosa de sus mejillas, su mirar ardiente, y su pureza (lo azucena de su piel su mirada ardiente pero honesta. Las comparaciones paralelas de “Rosa y azucena” y la frescura de una bella joven, “vuestra alegre primavera” con la juventud de la mujer, “el viento helado” con el tiempo, “la rosa” con la belleza y la lozanía de la joven permiten relacionar la forma) lo metafórico) con el tema. Antes que el tiempo airado cubra de nieve la hermosa cumbre” o sea la hermosa cabellera se cubra de canas y “el hielo” en otras palabras, el tiempo venga a quitarle la frescura de la tez. El tiempo no perdona hará siempre lo mismo.

V - **Conclusión**: El tema de Carpe Diem de este soneto se basa en el pensamiento hedonístico del poeta que le aconseja mediante el apostrofe a la mujer que debe gozar del placer de la vida mientras conserve su juventud

**Análisis de poema de Gracilazo de la Vega por Ma. Alicia Mora**

El poema titulado “En tanto que de rosa y azucena” de Gracilazo de la Vega evoca el tema de “Carpe Diem”, frase de las Odas de Odiseo que significa “Aprovecha el día presente”. La voz poética le advierte a cierta mujer que el tiempo va a pasar rápidamente y que hay que gozar antes de que sea demasiado tarde. Esta es una actitud renacentista que se demuestra en el verso: “coged de vuestra alegre primavera el dulce fruto, que el tiempo airado cubra de nieve la hermosa cumbre.”

Este clásico soneto consiste de cuatro estrofas, dos cuartetos y dos tercetos con versos endecasílabos (once sílabas). Se plantea el tema y el desarrollo del tema en los dos cuartetos y la resolución del tema ocurre en los tercetos. Esto es muy común en los sonetos. Tiene rima consonante en donde coinciden las consonantes como las vocales a partir de la última sílaba tónica. ABBA, ABBA, CDE, DCE. En la primera estrofa el escritor dirige sus palabras a una sola persona con una apóstrofe diciéndole: “vuestro gesto y vuestro mirar ardiente enciende el corazón y lo refrena” diciendo que hay tensión entre la pureza de la mujer y su pasión. El poeta usa la anáfora en este poema como un recurso muy importante pues con ella se explica que mientras la mujer sea bella debería de gozar la vida: “En tanto que” usado en la primera y segunda estrofas. “En tanto que de rosa y azucena”, y, “en tanto que el cabello que en la vena del oro escogió…”. Esto nos da a entender que llegará el momento cuando la amada no mostrara colores lozanos (verso 1 y 2), su mirar no encenderá el corazón (verso 3 y 4) y cuando el viento no removerá el cabello (verso 5-8). Aquí nos dice el tema de “Carpe Diem”: “coged el fruto de vuestra alegre primavera (verso 9 y 10). Con el uso de la metáfora: “coged de vuestra alegre primavera el dulce fruto” en el primer terceto quiere que ella viva su juventud de mujer antes de que envejezca. Con el uso de muchos adjetivos: “ardiente, honesto, hermoso, blanco, alegre, dulce, hermosa, helado, ligera”, el poeta le da al poema color, ardor, belleza y hermosura, todo esto refiriéndose a la mujer pero al mismo tiempo con el uso de antitesis le da “vejez, frío” refiriéndose a cuando la mujer ya sea vieja. Con el uso de hipérbaton: “Marchitará la rosa el viento helado” nos da a entender que el viento, que significa el tiempo marchitará la rosa que significa la mujer.

En este soneto clásico de la Edad de Oro en España el poeta habla sobre la tensión entre la pasión, el color rosa de sus mejillas, su mirar ardiente, y su pureza (lo azucena de su piel su mirada ardiente pero honesta). Las comparaciones paralelas de “Rosa y azucena” y la frescura de una bella joven, “vuestra alegre primavera” con la juventud de la mujer, “el viento helado” con el tiempo, “la rosa” con la belleza y la lozanía de la joven, permiten relacionar la forma (lo metafórico) con el tema. “Antes que el tiempo airado cubra de nieve la hermosa cumbre” o sea antes que la hermosa cabellera se cubra de canas y el “hielo” en otras palabras, el tempo venga a quitarle la frescura de la tez. El tiempo no perdona, hará siempre lo mismo, destruirá con su paso.

El tema de Carpe Diem de este soneto se basa en el pensamiento hedonístico del poeta que, por medio de imágenes y recursos retóricos, le aconseja mediante el apostrofe a la mujer que debe gozar del placer de la vida mientras conserve su juventud.